

Saksa-Frankfurt am Main: Rautateiden rakennustyöt

OJ S 89/2022 06/05/2022

Muutosilmoitus

Urakat

**Oikeusperusta:**

Direktiivi 2014/25/EU

## I kohta: Hankintaviranomainen/-yksikkö

---

### I.1. Nimi ja osoitteet

Virallinen nimi: DB Netz AG

Postiosoite: Theodor-Heuss-Allee 7

Postitoimipaikka: Frankfurt am Main

NUTS-koodi: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Postinumero: D-60486

Maa: Saksa

Yhteyshenkilö: Deutsche Bahn AG, Beschaffung Infrastruktur Region Südost, Einkauf Bauleistungen (FE.EI-SO-B), Ammonstraße 8, D-01069 Dresden (1B6)

Sähköpostiosoite: [Bekanntmachungen@deutschebahn.com](mailto:Bekanntmachungen@deutschebahn.com)

Puhelin: +49 34123424805

Faksi: +49 3412342399

**Internetiosoite (-osoitteet):**

Pääasiallinen osoite: <http://www.deutschebahn.com/de/geschaefte/lieferantenportal>

Hankkijaprofiilin osoite: <http://www.deutschebahn.com/bieterportal>

## II kohta: Kohde

---

### II.1. Hankinnan laajuus

#### II.1.1. Nimi

20FEI43541 ESTW Altenburg und Bahnhof Altenburg (Bauleistungen Los 204) - MKA 037

Viitenumero: MKA 037

#### II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi

45234100 Rautateiden rakennustyöt

#### II.1.3. Sopimuksen tyyppi

Rakennusurakat

### II.2. Kuvaus

#### II.2.1. Nimi

20FEI43541 ESTW Altenburg und Bahnhof Altenburg (Bauleistungen Los 204)

Osa nro: 204

#### II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

45233120 Tienrakennustyöt, 44322100 Kaapelikanavat, 45221112 Rautatiesiltojen rakennustyöt, 45231400 Sähkölinjojen rakennustyöt, 45234116 Radanrakennustyöt

#### II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: DEG0M Altenburger Land

Pääasiallinen suorituspaikka: D-04600 Altenburg (Thüringen)

#### **II.2.4. Hankinnan kuvaus sopimuksenteon ajankohtana**

LOS 2 (Vergabelos 204) — Bahntechn. Ausrüstungsleistungen:

— OLA (u. a. ca 160 Maste, ca. 29 000 m Längskettenwerk) einschl. Gründungen;

— 50 Hz (Weichenheizung, Gleisfeldbeleuchtung, Bahnsteigbeleuchtung, Herstellung Erdungsanlagen);

— TK (Verlegung Cu-Strecken-kabel / LWL-Kabel auf 10 000 m, EMA, BMA, ISS, DB MAS — Kabelbeistellung durch AG);

— LST (Bauzustandsanpassungen Alttechnik; Rückbau Außenanlage (Signale, Weichenantriebe, Rückbau

Innenanlagen Stellwerke, Neubau Außenanlagen, Rückbau LST-Kabel 87 000 m, Verlegung LST-Kabel 125

000 m) — Kabelbeistellung durch AG);

Besonderheiten:

Bauen unter Aufrechterhaltung des elektrischen Eisenbahnbetriebes, teilweise Sperrpausen; Bauen im

innerstädtischen Gebiet, teilweise eingeschränkte Zugänglichkeiten, paralleles Bauen mit anderen Firmen. Bauleistungen Los 203:

Oberbau (ca. 20 km Gleise, 42 Weichen (Beistellung Oberbaustoffe durch AG)), Tiefbau (ca. 70.000 m<sup>3</sup> Erdarbeiten, 117.000 m<sup>2</sup> Planum herstellen), Kabeltiefbau (ca. 22 km

Kabelgefäßsysteme), Mittellängsverbau herstellen ca. 5,4 km;

Ingenieurbau (u.a. Neubau 7 Brücken (Stahlbetonrahmenbauwerke bis 3-feldrig, lichte Weiten bis 12 m und lichte Höhen bis 5 m), Instandsetzung weiterer Bestandsingenieurbauwerke, 11 Durchlässe (Fertigteilerahmen- und Rohrdurchlässe),

Bohrpfahl-/Spund-/Stützwände (5 Bohrpfahlwände mit lichter Höhe 0,5-2,6 m und Länge 722 m, 2 Spundwände mit lichter Höhe 0-1,9 m und Länge 570 m, 1 Winkelstützwand mit lichter Höhe 1,5 m und Länge 15 m, 1 Winkelstützwand mit Bohrpfahlgründung und lichter Höhe 5 m sowie Länge 157 m), Lärmschutzwände (715 m mit 3 m Höhe, 560 m mit 2 m Höhe, 1.450 m mit 5 m Höhe));

1 Stück Signalausleger (Stahl), 4 Weichenheizstationen;

Bahnsteige mit Zugang und Ausstattung (1 konventioneller Außenbahnsteig 55 cm ü.SO, 1 Kante, Länge 155m; 1 Interimsbahnsteig, modular, 55 cm ü.SO, 2 Kanten, Länge 155 m)

Straßenbau (ca. 8.000 m<sup>2</sup> Asphalt, ca. 5.000 m<sup>2</sup> Pflaster);

informativ: Parallel gibt es ein Los 204 (Bahntechnische Ausrüstungsleistungen) welches von einem anderen Auftragnehmer ausgeführt wird.

#### **II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn, dynaamisen hankintajärjestelmän tai käyttöoikeussopimuksen kesto**

Alkamispäivä: 11/01/2021 päättymispäivä: 30/10/2026

#### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

### **IV kohta: Menettely**

---

#### **IV.2. Hallinnolliset tiedot**

##### **IV.2.1.**

## Tätä sopimusta koskeva ilmoitus tehdystä sopimuksesta

Ilmoituksen numero EUVL:ssä: [2020/S 227-559842](#)

### V kohta: Sopimuksen/käyttöoikeussopimuksen tekeminen

---

**Sopimus nro:** 20FEI43541/203

**Osa nro:** 204

**Nimi:**

Bauleistungen ESTW / Bf. Altenburg - Treben-Lehma, Los 204 Bauleistungen

#### V.2. Sopimuksen/käyttöoikeussopimuksen tekeminen

**V.2.1. Sopimuksen/käyttöoikeussopimuksen tekemistä koskevan päätöksen päivämäärä**  
11/11/2020

#### V.2.2. Tietoa tarjouksista

Sopimus/käyttöoikeussopimus on tehty taloudellisten toimijoiden ryhmän kanssa: kyllä

#### V.2.3. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: ARGE GP Verkehrswegebau GmbH / Wilke rail construction GmbH & Co KG  
/Mütze & Rätzel GmbH

Postiosoite: Berliner Straße 236

Postitoimipaikka: Halle (Saale)

NUTS-koodi: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Postinumero: D-06112

Maa: Saksa

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

#### V.2.3. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: Wilke rail construction GmbH & Co KG

Postiosoite: Hauptstraße 50

Postitoimipaikka: Wittdorf

NUTS-koodi: DE935 Lüneburg, Landkreis

Postinumero: D-21357

Maa: Saksa

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

#### V.2.3. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite

Virallinen nimi: Mütze & Rätzel Bauunternehmen GmbH

Postiosoite: Am Bauergarten 7

Postitoimipaikka: Kaiserpfalz

NUTS-koodi: DEE08 Burgenlandkreis

Postinumero: D-06642

Maa: Saksa

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

#### V.2.4. Tiedot sopimuksen/osan/käyttöoikeussopimuksen arvosta

### VI kohta: Täydentävät tiedot

---

#### VI.3. Lisätiedot

## **VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

### **VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: Vergabekammer des Bundes  
Postiosoite: Villemombler Straße 76  
Postitoimipaikka: Bonn  
Postinumero: D-52123  
Maa: Saksa

### **VI.4.3. Muutoksenhakumenettely**

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:  
Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

## **VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

02/05/2022

## **VII kohta: Muutokset sopimukseen/käyttöoikeussopimukseen**

---

### **VII.1. Hankinnan kuvaus muutosten jälkeen**

#### **VII.1.1. Pääasiallinen CPV-koodi**

45234100 Rautateiden rakennustyöt

#### **VII.1.2. CPV-lisäkoodi(t)**

45221112 Rautatiesiltojen rakennustyöt, 45112500 Maansiirtotyöt, 45234116 Radanrakennustyöt

#### **VII.1.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: DEG0M Altenburger Land  
Pääasiallinen suorituspaikka: D-04600 Altenburg (Thüringen)

#### **VII.1.4. Kuvaus hankinnasta**

Bauleistungen (Los 203):  
Oberbau (ca. 20 km Gleise, 42 Weichen (Beistellung Oberbaustoffe durch AG)), Tiefbau (ca. 70.000 m<sup>3</sup>Erdarbeiten, 117.000 m<sup>2</sup> Planum herstellen), Kabeltiefbau (ca. 22 km Kabelgefäßsysteme), Mittellängsverbau herstellen ca. 5,4 km;  
Ingenieurbau (u.a. Neubau 7 Brücken (Stahlbetonrahmenbauwerke bis 3-feldrig, lichte Weiten bis 12 m und lichte Höhen bis 5 m), Instandsetzung weiterer Bestandsingenieurbauwerke, 11 Durchlässe (Fertigteilverahmen- und Rohrdurchlässe),  
Bohrpfahl-/Spund-/Stützwände (5 Bohrpfahlwände mit lichter Höhe 0,5-2,6 m und Länge 722 m, 2 Spundwände mit lichter Höhe 0-1,9 m und Länge 570 m, 1 Winkelstützwand mit lichter Höhe 1,5 m und Länge 15 m, 1 Winkelstützwand mit Bohrpfahlgründung und lichter Höhe 5 m sowie Länge 157 m), Lärmschutzwände (715 m mit 3 m Höhe, 560 m mit 2 m Höhe, 1.450 m mit 5 m Höhe));  
1 Stück Signalausleger (Stahl), 4 Weichenheizstationen;  
Bahnsteige mit Zugang und Ausstattung (1 konventioneller Außenbahnsteig 55 cm ü.SO, 1 Kante, Länge 155m; 1 Interimsbahnsteig, modular, 55 cm ü.SO, 2 Kanten, Länge 155 m)

Straßenbau (ca. 8.000 m<sup>2</sup> Asphalt, ca. 5.000 m<sup>2</sup> Pflaster)

#### **VII.1.5. Sopimuksen, puitejärjestelyn, dynaamisen hankintajärjestelmän tai käyttöoikeussopimuksen kesto**

Alkamispäivä: 11/01/2021 päättymispäivä: 30/10/2026

#### **VII.1.6. Tiedot sopimuksen/osan/käyttöoikeussopimuksen arvosta**

#### **VII.1.7. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite**

Virallinen nimi: GP Verkehrswegebau/Wilke rail construction / Mütze & Rätzel

Postiosoite: Berliner Straße 236

Postitoimipaikka: Halle (Saale)

NUTS-koodi: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Postinumero: D-06112

Maa: Saksa

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

#### **VII.1.7. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite**

Virallinen nimi: GP Verkehrswegebau GmbH

Postiosoite: Berliner Straße 236

Postitoimipaikka: Halle

NUTS-koodi: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Postinumero: D-06112

Maa: Saksa

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

#### **VII.1.7. Sopimuskumppanin/käyttöoikeussopimuksen saajan nimi ja osoite**

Virallinen nimi: Mütze & Rätzel Bauunternehmen GmbH

Postiosoite: Am Bauergartenb

Postitoimipaikka: Kaiserpfalz

NUTS-koodi: DED2C Bautzen

Postinumero: D-06642

Maa: Saksa

Urakoitsija/käyttöoikeussopimuksen saaja on pk-yritys: kyllä

### **VII.2. Tietoa muutoksista**

#### **VII.2.1. Muutosten kuvaus**

Muutosten luonne ja laajuus (sekä ilmoitus sopimuksen mahdollisista aiemmista muutoksista):

MKA 037ü – EEA – Erdung am Gleis - Änderung Kabeltyp

#### **VII.2.2. Muutosten syyt**

Sellaisista olosuhteista johtuva muutoksen tarve, joita huolellinen hankintaviranomainen/-yksikkö ei voinut ennakoida (direktiivin 2014/23/EU 43 artiklan 1 kohdan c alakohta, direktiivin 2014/24/EU 72 artiklan 1 kohdan c alakohta, direktiivin 2014/25/EU 89 artiklan 1 kohdan c alakohta)

Kuvaus olosuhteista, joiden takia muutos on välttämätön, sekä selitys näiden olosuhteiden ennalta arvaamattomasta luonteesta:

Im HLV sind Cu-Rückleitungskabel ausgeschrieben - für Rückleitungen sind allerdings nur Al-Kabel zugelassen. Daher muss die Planung und der evtl. höhere Verlegeaufwand auf den größeren Al-Kabelquerschnitten angepasst werden.

#### **VII.2.3. Hinnankorotus**

